

A continuación encontrarán:

- Lista de participantes (con numeración correspondiente)
- Programa semanal
- Lista de lecturas
- Distribución de las lecturas
- Asignación de las lecturas opcionales
- Asignación de las lecturas opcionales 3, 13 y 32
- List de videos
- Un ejemplo de un comentario de las lecturas opcionales

En el programa semanal se indican las lecturas obligatorias (para todos los participantes), las lecturas opcionales (para algunos de los participantes) y los videos asignados.

Para facilitar la distribución de las lecturas se ha asignado un número a cada participante:

### **Participantes**

- 1.**
- 2.**
- 3.**
- 4.**
- 5.**
- 6.**
- 7.**
- 8.**
- 9.**
- 10.**
- 11.**
- 12.**
- 13.**
- 14.**
- 15.**

**PROGRAMA**

		<b>Temática</b>	<b>Haber leído</b>	<b>Opcional*</b>	<b>Video**</b>
<b>1</b>	7 <i>jun</i>	<i>Familiarización con la plataforma</i>			
<b>2</b>	14 <i>jun</i>	<i>Organización, objetivos e introducción</i> Desarme y seguridad internacional: definiciones conceptuales Estado-nación; Códigos de conducta; la Carta de la ONU Siglo XX: armas de destrucción en masa (el caso de Iraq como ejemplo) Definición temporal, 1899-2009: seis etapas 1) 1899-1945, de La Haya a San Francisco 2) 1945-1948, la ONU y el desarme y la seguridad internacional 3) 1948-1960, la Guerra Fría, y la creación de estructuras paralelas de seguridad 4) 1961-1978, las distintas pistas del desarme 5) 1979-1989, un compás de espera 6) 1989- , un supuesto nuevo orden internacional	1		[8]
<b>3</b>	21 <i>jun</i>	<i>Hasta 1945 y algo más</i> El inicio de la era nuclear	2, 5, 6 y 7	3 y 4	1
<b>4</b>	28 <i>jun</i>	<i>La proliferación vertical</i> Cuatro etapas: 1945-1949; 1950-1968; 1968-1995; desde 1995 Dos años clave: 1945 y 1950 Los jugadores principales: Estados Unidos, URSS, Reino Unido, Francia y China Y otros: Canadá, Suecia, India, Pakistán, RPDC, Israel, Sudáfrica, Argentina y Brasil Los ensayos nucleares, la energía nuclear; uranio, uranio enriquecido y plutonio El TNP	8 y 12	9, 10 y 11	2, [3], [4], 5
<b>5</b>	5 <i>jul</i>	<i>La ONU y los acuerdos multilaterales</i> Las resoluciones de la Asamblea General de la ONU sobre desarme nuclear	14, 15, 16, 17 y 18	13	9
<b>6</b>	12 <i>jul</i>	<i>La proliferación horizontal</i> El Tratado de Tlatelolco	19, 22, 23, 25 y 26	20, 21, 24 y 27	6
<b>7</b>	19 <i>jul</i>				
<b>8</b>	26 <i>jul</i>	La legalidad de las armas nucleares La eliminación de las armas nucleares	29 y 32	28, 30 y 31	[10]
<b>9</b>	2 <i>ago</i>	<i>La situación actual</i> Propuestas, la energía nuclear	33-36; 46-48, 51, 55, 57, 58, y 60-61	37-45; 49, 50, 52-54, 56 y 59	7
<b>10</b>	9 <i>ago</i>				

\* Estas lecturas serán asignadas a algunos de los participantes (ver página 6).

\*\* Los videos cuyos números aparecen entre corchetes [] son optativos.

## LISTA DE LECTURAS

### Clase 2

<b>1</b>	Lecturas para el primer día	1
	1. El concepto de proporcionalidad en la guerra (página 2);	
	2. Dr. Louise Reiss (3);	
	3. Konrad Dannenberg, 96, top rocket scientist, dies (4).	
	4. La industria nuclear (6);	
	5. KEPCO obtiene un contrato nuclear (8);	
	6. La energía nuclear en los países nórdicos (9);	
	7. La energía nuclear en América Latina (10);	
	8. Vermont cierra una central nuclear (12);	
	9. Temas nucleares en España (15);	
	10. Qué hacer con el combustible nuclear (17);	
	11. A. Q. Khan (20);	
	12. El negocio de la proliferación (22);	
	13. <i>Leonardo Mascheroni</i> (23);	
	14. <i>So Let's Say Iran Gets the Bomb...</i> (27);	
	15. El choque de dos submarinos nucleares (29);	
	16. Majority Supports Use of Atomic Bomb on Japan in WWII (30); y	
	17. George Orwell, "You and the Atomic Bomb" (33).	
	<b>3</b>	
<b>2</b>	Diana Preston, <i>Before the Fall-Out</i>	36
<b>3</b>	Dos decisiones, 1945 y 1950: El uso inicial y la Bomba H (memorias)	41
	A guisa de introducción: el Acuerdo de Québec de 1943 (páginas 42-43);	
	1. Harry S. Truman, <i>Memoirs: Vol. I, Year of Decisions (1945)</i> . (43-51);	
	2. Harry S. Truman, <i>Memoirs: Vol. II, Years of Trial and Hope (1946-1952)</i> (51-62);	
	3. Winston S. Churchill, <i>Triumph and Tragedy</i> , Vol. VI of <i>The Second World War</i> (62-68);	
	4. Bernard M. Baruch, <i>Baruch: The Public Years</i> , Vol. II of <i>My Own Story</i> (68-80);	
	5. James F. Byrnes, <i>Speaking Frankly</i> (80-94);	
	6. Clement R. Attlee, <i>As It Happened: The Autobiography of</i> . (95);	
	7. George F. Kennan, <i>Memoirs, 1925-1950</i> (95-98);	
	8. Dean Acheson, <i>Present at the Creation: My Years in the State Department</i> (98-106); y	
	9. Lord Gladwyn, <i>The Memoirs of</i> (106-111).	
<b>4</b>	J. Robert Oppenheimer (reseña de libros sobre)	112
<b>5</b>	Joseph Rotblat, "Leaving the bomb project"	126
<b>6</b>	Dan Dubno, "A.Q. Khan and the Oath Not Taken"	132
<b>7</b>	Código de Ética: Normas de ética de la Asociación Física Argentina	135

**4**

<b>8</b>	<b>Arsenales nucleares y material fisionable</b>	<b>137</b>
	1. Artículo sobre los materiales fisionables empleados en la fabricación de armas nucleares (página 137);	
	2. Los arsenales nucleares, 1945-2002 (con un cuadro de las existencias por año) (139);	
	3. Gráfica de las fuerzas nucleares emplazadas en 1995 (143);	
	4. Gráfica sobre el plutonio (144); y	
	5. Los arsenales nucleares en febrero de 2011 (145).	
<b>9</b>	<b>Efectos del posible uso de las armas nucleares (estudio ONU)</b>	<b>147</b>
<b>10</b>	<b>US admits years of atomic radiation tests on people</b>	<b>152</b>
<b>11</b>	<b>Nuclear Human Experiments</b>	<b>155</b>
<b>12</b>	<b>David Krieger and Angela McCracken, <i>Ten Myths About Nuclear Weapons</i></b>	<b>162</b>

**5**

<b>13</b>	<b>Resoluciones sobre desarme nuclear de la Asamblea General de la ONU</b>	<b>166</b>
<b>14</b>	<b>Texto (abreviado) PTBT</b>	<b>169</b>
<b>15</b>	<b>Texto del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (1968)</b>	<b>170</b>
<b>16</b>	<b>Texto (abreviado) CTBT</b>	<b>179</b>
<b>17</b>	<b>U.S. Accidentally Releases List of Nuclear Sites</b>	<b>182</b>
<b>18</b>	<b>The National Ignition Facility</b>	<b>184</b>

**Clases 6 y 7**

<b>19</b>	<b>Atoms for peace (discurso de Eisenhower 1953)</b>	<b>186</b>
<b>20</b>	<b>Artículo de David Vital sobre el TNP</b>	<b>196</b>
<b>21</b>	<b>Artículo de Jaswant Singh, “Against Nuclear <i>Apartheid</i>”</b>	<b>204</b>
<b>22</b>	<b>Evolución de la reacción internacional ante los ensayos de la India y Pakistán</b>	<b>211</b>
<b>23</b>	<b>Acuerdo entre Estados Unidos e India sobre cuestiones nucleares</b>	<b>216</b>
	1. Zia Mian and M. V. Ramana, “Wrong Ends, Means, and Needs: Behind the U.S. Nuclear Deal With India” (página 216);	
	2. Arms Control Association, “India’s Choice, Congress’ Responsibility” (224);	
	3. Congress Approves India Nuclear Bill (225); y	
	4. Bush signs US-India nuclear bill (226).	
<b>24</b>	<b>Reseña de <i>Secrets of the Bomb</i></b>	<b>228</b>
<b>25</b>	<b>Texto del Tratado de Tlatelolco</b>	<b>238</b>
<b>26</b>	<b>José Goldemberg, “Giving Up Nuclear Weapons: Lessons Learned From The Past”</b>	<b>252</b>
<b>27</b>	<b>El Tratado de Tlatelolco cumple 40 años (dos artículos MMB)</b>	<b>254</b>

### **Clase 8**

<b>28</b>	Bertrand Russell y el nacimiento de Pugwash	263
<b>29</b>	Einstein-Russell Manifiesto	284
<b>30</b>	Rebecca Johnson, “Eliminating Nuclear Weapons: the International Debate”	287
<b>31</b>	Artículo de Josef Goldblat sobre la legalidad de las armas nucleares	298
<b>32</b>	La opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre las armas nucleares	304

### **Clases 9 y 10**

<b>33</b>	Recortes periodísticos de 1998 (cinco notas)	327
	1. El desmantelamiento de la central Superphénix durará varios decenios (327);	
	2. Russia to Finish Iranian Reactor (328);	
	3. Caribbean anger at nuclear cargo (329);	
	4. Aplazados diez partidos de la Bundesliga por causa del transporte de desechos nucleares (330); y	
	5. EE UU pide más facilidades para sus buques de propulsión nuclear (330).	
<b>34</b>	¿Qué es el uranio empobrecido?	332
<b>35</b>	Michael E. Long, “Half Life: The Lethal Legacy of America’s Nuclear Waste”	334
<b>36</b>	Cuatro textos de la World Nuclear Association:	335
	1. Nuclear Power in the World Today	
	2. World Nuclear Power Reactors 2007-09 and Uranium Requirements	
	3. Nuclear share figures, 1996-2007	
	4. Nuclear-Powered Ships	
<b>37</b>	Accidentes en plantas de energía nuclear: lecturas en línea	350
<b>38</b>	Reagan-Gorbachov transcripts, Reykjavik, Iceland, October 11-16, 1986	351
<b>39</b>	Recortes periodísticos de 1997 y 1998	357
	1. <i>EL PAÍS</i> , 28 de mayo de 1997, “Firmado en París el acuerdo con Moscú que permite la ampliación de la Alianza hacia el Este (página 357);	
	2. <i>INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE</i> , 13 de enero de 1998, “New Nuclear Danger” (359);	
	3. <i>FINANCIAL TIMES</i> , 5 de febrero de 1998, “Plutonium supply to rise” (360);	
	4. <i>EL PAÍS</i> , 5 de noviembre de 1997, “Se está avanzando mucho en la tecnología para gestionar el plutonio” (360).	
	5. <i>INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE</i> , 6 de febrero de 1998, “ <i>Seoul Backpedals on Nuclear Pact: Funds Are Lacking for Reactors for the North, U.S. Is Told</i> ” (362).	
<b>40</b>	Reseña del libro <i>Reagan’s Rebellion</i> de James Mann (2009)	364
<b>41</b>	George Perkovich, “Bush’s Nuclear Revolution: A Regime Change in Non-proliferation” (2003)	366
<b>42</b>	Resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad de la ONU	371
<b>43</b>	A Change of Heart?	375

1. General Lee Butler’s Speech and His Joint Statement with General Goodpaster (1996) (página 375);	
2. Dos textos (publicados en 2007 y 2008, respectivamente) firmados por George P. Shultz, William J. Perry, Henry A. Kissinger y Sam Nunn (379);	
3. “Containing the fire of the gods” de Henry A. Kissinger (February 6, 2009) (385);	
4. Miguel Marín Bosch, “¿Metamorfosis <i>orwelliana</i> ?” (18 de enero de 2007) (388); y	
5. Robert McNamara (dos notas) (389).	
<b>44</b> Deterrence Revisited	<b>400</b>
1. “Ten Serious Flaws in Nuclear Deterrence Theory,” de David Krieger (400);	
2. “Deterrence in the Age of Nuclear Proliferation,” firmado por George P. Shultz, William J. Perry, Henry A. Kissinger y Sam Nunn (página 403); y	
3. “Nuclear Deterrence: impeding nuclear disarmament,” de David Krieger (406).	
<b>45</b> Thérèse Delpech, “What Future for Nuclear Weapons?” (1994)	<b>408</b>
<b>46</b> Ban Ki-moon, “The UN and security in a nuclear-weapon-free world” (2008)	<b>411</b>
<b>47</b> Rebecca Johnson, “Nuclear Weapons Treaty: An Idea whose Time Has Come” (2008)	<b>416</b>
<b>48</b> The United Kingdom and Nuclear Weapons	<b>418</b>
1. UK does not need a Nuclear Deterrent (página 418); y	
2. Lifting the Nuclear Shadow (419).	
<b>49</b> Daryl G. Kimball, “Reset Nuclear Arms Negotiations Now” (2009)	<b>421</b>
<b>50</b> <i>Reactions to President Obama’s Position on Nuclear Weapons</i>	<b>423</b>
1. <i>Top U.S. General Spurns Obama Pledge to Reduce Nuclear Alert Posture</i> (página 423);	
2. <i>Arms control’s dangerous allure</i> (425); y	
3. Francia rechaza los planes de desarme nuclear de la Casa Blanca (427).	
<b>51</b> El caso de la República Popular Democrática de Corea	<b>429</b>
1. “United in Defiance” (artículo de <i>The Economist</i> , 2009) (página 429);	
2. Miguel Marín Bosch, “Probando ... uno, dos, tres ... probando” (432);	
3. Resolution 1874 of the UN Security Council, 12 June 2009 (433).	
<b>52</b> “International calls for Nuclear Disarmament gather momentum” (2009)	<b>438</b>
<b>53</b> “And now for a nuclear remake”, <i>The Economist</i> , March 12th 2009	<b>439</b>
<b>54</b> Summary of UN Security Council Summit of 24 September 2009	<b>441</b>
<b>55</b> Resolution 1887 of the UN Security Council, 24 September 2009	<b>451</b>
<b>56</b> Miguel Marín Bosch, “A Nuclear-Weapons-Free-World: Is It Achievable?” (2009)	<b>456</b>
<b>57</b> “Toward a world without nuclear weapons,” Jean Chrétien, Joe Clark, Ed Broadbent and Lloyd Axworthy (2010)	<b>461</b>
<b>58</b> New START Treaty (dos notas periodísticas, un cuadro y dos comentarios)	<b>462</b>
1. United States and Russia Nuclear History Chart (página 462);	
2. “ <i>Russia and U.S. Sign Nuclear Arms Reduction Pact</i> ,” nota de Peter Baker en <i>The New York Times</i> , April 8, 2010 (462);	
3. “ <i>Disposal of Plutonium From U.S.-Russian Disarmament Is Likely to Take Decades</i> ,” nota de Matthew L. Wald en <i>The New York Times</i> , April 8, 2010 (465);	

4. "A Season for Disarmament," artículo de Hans Blix en el I.H.T., April 4, 2010 (466);
  5. "Talking points on the Prague Treaty (a few critical remarks)," texto de Jozef Goldblat distribuido entre los miembros del Movimiento Pugwash, 8 abril 2010 (469); y.
  6. "The Next Treaties," editorial, *The New York Times*, December 31, 2010 (469).
- 59** United States' 2010 Nuclear Posture Review (cinco notas periodísticas y comentarios) 471
1. "Mr. Obama's Nuclear Policy", editorial *The New York Times*, April 6, 2010 (página 471);
  2. "Nuclear Weapons", nota en *The New York Times*, April 6, 2010. (472);
  3. "Nuclear Labs Raise Doubts Over Viability of Arsenals", nota de William J. Broad, *The New York Times*, March 26, 2010. (474);
  4. "After Prague, What's Next for Arms Control?", artículo de George Perkovich, I.H.T, April 7, 2010 (475); y
  5. "What Obama's Nuclear Posture Review accomplishes", artículo de Joshua Pollack, *Bulletin of the Atomic Scientists*, 8 April 2010 (487).
- 60** Cumbre de Washington sobre Seguridad Nuclear. 13 de abril de 2010 (Comunicado y tres notas periodísticas) 479
1. *Comunicado de la Cumbre de Washington, 13 de abril de 2010 (página 479);*
  2. "Obama Vows Fresh Proliferation Push as Summit Ends", nota de David E. Sanger en *The New York Times*, April 13, 2010 (480);
  3. "Cold War Nuclear Fears Now Apply to Terrorists", nota Scott Shane en *The New York Times*, April 15, 2010 (482); y
  4. "Gates Says U.S. Lacks Policy to Curb Iran's Nuclear Drive", nota de David E. Sanger y Thom Shanker en *The New York Times*, April 17, 2010 (484).
- 61** David Krieger, "On nuclear weapons, 'silence is indefensible'" (2009) 487

### **Distribución de las lecturas**

Los 64 textos arriba listados se han repartido en los dos tomos de lecturas que les fueron enviados en PDF. No es necesario leerlos todos, aunque sería aconsejable.

Las lecturas son de tres tipos: obligatorias, opcionales y otras. En el siguiente cuadro se identifican esas lecturas.

<b>Obligatorias</b>	<b>Opcionales</b>	<b>Otras</b>
1, 2, 5 a 12, 14 a 19, 22, 23, 25, 26, 29, 32 a 36, 46 a 48, 51, 55, 57, 58, y 60 a 64	3, 4, 9 a 11, 13, 20, 21, 24, 28, 30, 31, 37 a 45, 49, 50, y 52 a 54	27, 56 y 59

Todos los participantes deberán leer las **lecturas obligatorias** para la clase indicada en el programa.

Las **lecturas opcionales** serán asignadas a distintos participantes quienes deberán redactar un breve **comentario** que servirá de base para una discusión con los demás. Dicho comentario no deberá exceder las 250 palabras. Las dos personas encargadas de dicho comentario lo enviarán a los demás participantes quienes, a su vez, podrán comentarlo brevemente y por escrito (150 palabras). Los dos comentaristas nos harán llegar un apretado resumen de la discusión.

Al final de este documento se ofrece un ejemplo de un comentario.

Las lecturas identificadas como “**otras**” se han incluido en los textos distribuidos como material adicional para aquellos que les interese.

**Asignación de las lecturas opcionales**

		<b>Texto</b>	<b>Participantes</b>
<b>3</b>	<i>21 jun</i>	3	Ver lista por separado.
		4	3, 8 y 13
<b>4</b>	<i>28 jun</i>	9	5, 7 y 15
		10	2, 9 y 12
		11	1, 6 y 14
<b>5</b>	<i>5 jul</i>	13	Ver lista por separado.
<b>6</b>	<i>12 jul</i>	20	4, 11, 13 y 15
		21	3, 10 y 14
<b>7</b>	<i>y 19 jul</i>	24	6, 9, 12 y 15
<b>8</b>	<i>26 jul</i>	28	1, 8 y 14
		30	2, 5 y 13
		31	10, 11 y 12
		32	Ver lista por separado.
<b>9</b>  <b>10</b>	<i>2 ago</i> <i>y</i> <i>9 ago</i>	37	4, 7 y 13
		38	3, 9 y 12
		39	2, 10 y 14
		40	8, 11 y 15
		41	5, 7 y 12
		42	6, 9 y 15
		43	1, 4 y 13
		44	5, 11 y 14
		45	8, 10 y 12
		49	2, 7 y 12
		50	3, 6 y 15
		52	1, 4 y 12
		53	5, 8 y 13
54	4, 7 y 14		

**Asignación de las lecturas opcionales 3, 13 y 32**

		<b>Texto</b>		<b>Páginas</b>	<b>Participantes</b>
<b>3</b>	<i>5 oct</i>	3	<b>Memorias</b>		
			Truman 1	58-68	3, 11 y 13
			Truman 2	68-81	8 y 9
			Churchill	81-88	2, 4 y 12
			Baruch	88-103	1, 11 y 15
			Byrnes	103-120	6, 7 y 14
			Attlee	120-120	3, 5 y 12
			Kennan	121-124	1, 2 y 15
			Acheson	124-133	4, 9 y 14
			Gladwyn	134-139	5, 10 y 13
<b>5</b>	<i>19 oct</i>	13	<b>Resoluciones*</b>		
			A/RES/64/ 26, 52 y 66		6, 9 y 13
			A/RES/64/ 53, 47 y 57		2, 5, 11 y 15
			A/RES/64/ 27, 55 y 59		4, 7, 10 y 12
			A/RES/64/ 37, 44 y 69		1, 3, 8 y 14
<b>8</b>	<i>9 nov</i>	32	<b>Jueces**</b>		
			Bedjaoui		4, 5 y 12
			Herczegh		3, 6 y 14
			Jiuyong		2, 5 y 13
			Vereshchetin		1, 6 y 15
			Ferrari Bravo		3 y 11
			Guillaume		4, 10 y 14
			Ranjeva		2, 9 y 13
			Fleischhauer		1, 5 y 12
			Schwebel		6, 7 y 13
			Oda		8, 10 y 15
			Shahabuddeen		4 y 7
			Weeramantry		3, 8 y 15
			Koroma		2, 9 y 12
			Higgins		1, 11 y 14

\* Los textos de las resoluciones se encuentran en la página web de la ONU: [www.un.org](http://www.un.org) luego Bienvenido luego Órganos principales luego Asamblea General luego resoluciones.

\*\* Para el texto completo de las opiniones individuales de los jueces tendrán que consultar la página web de la Corte: [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org) y luego en inglés o francés encontrarlas bajo “advisory opinion” y luego “Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons” de 1996.

**VIDEOS**

		<b>Duración</b>
1	<i>Hiroshima: A Mother's Prayer</i>	30:00
2	BBC, 2002, Bohr & Heisenberg	45:00
3	<i>Copenhagen</i>	90:00
4	<i>Teller's Very Large Bomb</i> (español, 2005)	60:00
5	<i>Why Are Nuclear Weapons Important?</i> The Los Alamos Perspective, The Los Alamos Study Group	10:00
6	BBC TWO, Israel's Secret Weapon, 2004	46:00
7	McNamara, Entrevista BBC, June 2005	30:00
8	UN, <i>Enough is Enough</i> , 7/25/02	48:53
9	<i>The Strangest Dream: The Story of Joseph Rotblat</i>	89:29
10	<i>Waging Peace: The Story of Joseph Rotblat and 50 Years of The Pugwash Conferences On Science and World Affairs</i> , a film by Hero's Stone Productions in association with The Pugwash Conferences On Science and World Affairs	21:06

**Ejemplo de un comentario.**

A continuación se reproduce el texto de un artículo aparecido en *The New York Times* el 13 de julio de 2009 y un comentario sobre el mismo.

OP-ED CONTRIBUTOR

A Flash of Memory

By ISSEY MIYAKE\*

Published: July 13, 2009

Tokyo

In April, President Obama pledged to seek peace and security in a world without nuclear weapons. He called for not simply a reduction, but elimination. His words awakened something buried deeply within me, something about which I have until now been reluctant to discuss.

I realized that I have, perhaps now more than ever, a personal and moral responsibility to speak out as one who survived what Mr. Obama called the “flash of light.”

On Aug. 6, 1945, the first atomic bomb was dropped on my hometown, Hiroshima. I was there, and only 7 years old. When I close my eyes, I still see things no one should ever experience: a bright red light, the black cloud soon after, people running in every direction trying desperately to escape — I remember it all. Within three years, my mother died from radiation exposure.

I have never chosen to share my memories or thoughts of that day. I have tried, albeit unsuccessfully, to put them behind me, preferring to think of things that can be created, not destroyed, and that bring beauty and joy. I gravitated toward the field of clothing design, partly because it is a creative format that is modern and optimistic.

I tried never to be defined by my past. I did not want to be labeled “the designer who survived the atomic bomb,” and therefore I have always avoided questions about Hiroshima. They made me uncomfortable.

But now I realize it is a subject that must be discussed if we are ever to rid the world of nuclear weapons. There is a movement in Hiroshima to invite Mr. Obama to Universal Peace Day on Aug. 6 — the annual commemoration of that fateful day. I hope he will accept. My wish is motivated by a desire not to dwell on the past, but rather to give a sign to the world that the American president’s goal is to work to eliminate nuclear wars in the future.

Last week, Russia and the United States signed an agreement to reduce nuclear arms. This was an important event. However, we are not naïve: no one person or country can stop nuclear warfare. In Japan, we live with the constant threat from our nuclear-armed neighbor

---

\* Miyake was born 22 April 1938 in Hiroshima, Japan. As a seven year-old, he witnessed and survived the nuclear bomb dropped on Hiroshima on August 6, 1945. He studied graphic design at the Tama Art University in Tokyo, graduating in 1964. After graduation, he worked in Paris and New York City. Returning to Tokyo in 1970, he founded the Miyake Design Studio.

North Korea. There are reports of other countries acquiring nuclear technology, too. For there to be any hope of peace, people around the world must add their voices to President Obama's.

If Mr. Obama could walk across the Peace Bridge in Hiroshima — whose balustrades were designed by the Japanese-American sculptor Isamu Noguchi as a reminder both of his ties to East and West and of what humans do to one another out of hatred — it would be both a real and a symbolic step toward creating a world that knows no fear of nuclear threat. Every step taken is another step closer to world peace.

*Issey Miyake is a clothing designer. This article was translated by members of his staff from the Japanese.*

### Comentario

¿Cuál debe ser el papel de un *hibakusha* (los sobrevivientes de las bombas atómicas que Estados Unidos lanzó sobre Hiroshima y Nagasaki los días 6 y 9 de agosto de 1945, respectivamente)?

Esa pregunta se la hace Miyake quien ha guardado silencio hasta ahora. El horror que sufrió en carne propia en Hiroshima lo orilló a no manifestar en público lo que vive cada día en privado.

¿Por qué confesar ahora su condición de *hibakusha*? Dice que antes no quería que se le conociera como “el diseñador que sobrevivió la bomba atómica”. Y ahora, ¿qué?

Insiste en que el tema de las armas nucleares debe discutirse abiertamente. Es más, la postura adoptada por el presidente Barack Obama en torno a esta cuestión debe respaldarse y todos debemos promover un mundo libre de armas nucleares. ¿Es factible?

¿De qué sirve que un individuo como Miyake abogue por la eliminación de esos instrumentos de destrucción en masa? ¿No hay otros problemas y amenazas mucho más peligrosos que enfrenta el mundo? ¿Usted sabe de alguna persona que no pueda dormir pensando en una devastación nuclear? ¿Y el hambre o la pobreza o la escasez de agua potable?